

χαίρετε, ὦ φίλοι!

Enclosed is the ATH2010 group's collation for chapter 14a of Athenaze (Ἀθήναζε).

Group information and study schedule:

<http://thehebrewcafe.com/greek/ATH2010>

Anyone can join this study group at any time. Just send in a submission!

Send complete or partial assignments to jaihare@gmail.com by midnight your local time on Thursday with the tag [ATH2010] and the chapter number (e.g., 6β) in the subject line.

=====

We had 6 participants this week:

JAH Jason Hare <jaihare@gmail.com>

LRW L. Webster <lrowlrow@yahoo.co.uk>

LXD Lorcan Despanais <xreemao@gmail.com>

PAP Paige Philips <paigephilips2000@yahoo.com>

PET Petre Caraiani <petre.caraiani@gmail.com>

RKM Rob McConeghy <robmccl1@cox.net>

B 1 .. τῶν Ἑλλήνων πλεῖστοι ἔπεσον ἄριστα μαχόμενοι.

B 1 JAH Most of the Greeks fell fighting very well.

B 1 LRW Most of the Greeks fell fighting the best

B 1 LXD Most of the Greeks fell fighting at their best.

B 1 PAP Of the Hellenes (Greeks), most went down (were killed) fighting very well.

B 1 PET Most of the Greek fell fighting at their best.

B 1 RKM Very many of the Greeks fell fighting very well.

B 2 .. οἱ ὀπλῖται, καίπερ ἀνδρειότατα μαχόμενοι, οὐκ ἐδύναντο τοὺς πολεμίους πλέονας ὄντας ἀμύνειν.

B 2 JAH The hoplites, although they fought very bravely, were not able to ward off the enemy, being more (numerous).

B 2 LRW The hoplites, although the fought bravely, were not able to ward off the enemy as there were so many of them

B 2 LXD The heavy infantry, although fighting most bravely, were not able to ward off the enemy who were more numerous.

B 2 PAP The hoplites, though they were fighting better (or best) were not able to hold back the enemy, being more (since there were more of them).

B 2 PET The hoplites, although fighting more courageously, were not able to defend themselves against the more able enemies.

B 2 RKM The hoplites, although fighting very bravely, were not able to ward off the enemy since there were more of them.

B 3 .. οἱ Ἕλληνες ἀνδρειότεροι ἦσαν τῶν βαρβάρων καὶ ἄμεινον ἐμάχοντο.
 B 3 JAH The Greeks were braver than the barbarians and were fighting better.
 B 3 LRW The Greeks were braver than the foreigners and fought better
 B 3 LXD The Greeks were braver than the barbarians, and were fighting better.
 B 3 PAP The Hellenes (Greeks) were more brave than the Barbarians, and they were fighting better.
 B 3 PET The Greeks were more courageous than the barbarians and were fighting better.
 B 3 RKM The Greeks were braver than the foreigners and were fighting better.

B 4 .. τοῖς Ἑλλήσι πολλῶ ἐλάττονες νῆες ἦσαν ἢ τοῖς βαρβάροις.
 B 4 JAH The Greeks had far fewer ships than the barbarians.
 B 4 LRW The Greeks had far fewer ships than the foreigners
 B 4 LXD The Greeks' ships were fewer than the barbarians'.
 B 4 PAP The Greeks were fewer in ships by a lot than the Barbarians.
 B 4 PET The ships of the Greeks were much smaller than those of the barbarians.
 B 4 RKM The Greeks had smaller ships by far than the foreigners.

B 5 .. ἐν ἐκείνῃ τῇ μάχῃ τῶν μὲν Ἑλλήνων πολλοὶ ἀπέθανον, τῶν δὲ πολεμίων πολλῶ πλέονες.
 B 5 JAH In that fight many of the Greeks died, but many more of the enemy.
 B 5 LRW In that battle many of the Greeks perished but there were far more of the enemy
 B 5 LXD In that battle, many of the Greeks died, but a lot more (more by much) of the enemy.
 B 5 PAP In this battle, of the Hellenes, many were killed, but of the enemy, many more.
 B 5 PET In that fight many of the Greek suffered a lot, much more than in the war.
 B 5 RKM In that battle many of the Greeks died, but more of the enemy by far

B 6 .. ἡ γυνή, πολλῶ σωφρονεστέρα οὕσα τοῦ ἀνδρός, ἀληθέστερα εἶπεν.
 B 6 JAH The woman, being much more sensible than her husband, spoke most truly.
 B 6 LRW The wife, being far wiser than her husband, spoke more truly
 B 6 LXD The woman, being more prudent than the man, spoke more truthfully.
 B 6 PAP The woman, being more wise /knowledgeable than the man, spoke more truly.truthfully.
 B 6 PET The woman, being much wiser than her husband, spoke more truly.
 B 6 RKM The woman, being more prudent by far than her husband spoke more truly.

B 7 .. οἱ Ἕλληνες, καίπερ ὀλίγιστοι ὄντες, τὰ ὅπλα παρεσκεύαζον, ἐν νῶ ἔχοντες ὡς ἀνδρειότατα ἀποθανεῖν.
 B 7 JAH The Greeks, although they were very few, prepared their weapons, intending to die as bravely as possible.
 B 7 LRW The Greeks, although the smallest in number, prepared their weapons intending to die as bravely as possible
 B 7 LXD The Greeks, though they were fewer, were preparing their weapons, since they were intending to die as bravely as possible.
 B 7 PAP The Hellenes (Greeks) although being few, prepared their weaponry, having in mind (or intending) to die as bravely as possible.
 B 7 PET The Greeks, although being the smallest, were preparing their weapons, having in mind to die most courageously.
 B 7 RKM The Greeks, although very few, were preparing their weapons, having in mind to die as bravely as possible.

B 8 .. οἱ βάρβαροι, καίπερ ἀγριώτατα προσβάλλοντες, οὐκ ἐδύναντο τοὺς Ἑλληνας νικῆσαι.
 B 8 JAH The barbarians, although they attacked very fiercely, were not able to defeat the Greeks.
 B 8 LRW The foreigners, although they attacked most fiercely, could not vanquish the Greeks
 B 8 LXD The barbarians, though attacking most fiercely, were not able to defeat the Greeks.
 B 8 PAP The Barbarians, although attacking very strongly, were not able to overcome the Greeks.
 B 8 PET The barbarians, although were attacking most fiercely, were not able to defeat the Greeks.
 B 8 RKM The foreigners, although attacking most fiercely, were not able to beat the Greeks.

C 1 .. The Persians had a bigger army than we, but we were fighting more bravely.
 C 1 JAH εἶχον μὲν οἱ Πέρσαι μείζονα στρατὸν ἢ ἡμεῖς, ἐμαχόμεθα δὲ ἀνδρειότερον.
 C 1 LRW οἱ Πέρσοι εἶχον ἓνα μείζονα στρατὸν ἢ ἡμεῖς ἀλλὰ ἡμεῖς ἀνδρειότερον ἐμαχόμεθα
 C 1 LXD οἱ μὲν Πέρσαι εἶχον μείζονα στρατὸν ἢ τὸν ἡμῶν, ἡμεῖς δὲ ἀνδρειότερον ἐμαχοῦμεθα.
 C 1 PAP Αἱ Περσαι ἦν στρατὸς μειζὼν δε ἀνδρειότερον ἐμαχομεθα.
 C 1 PET οἱ Πέρσαι εἶχον μείζονα στόλον ἢ ἡμεῖς, ἀλλὰ ἐμάχομεθα ἀνδρειότερον.
 C 1 RKM οἱ μὲν Πέρσαι μείζονα στράτον εἶχον ἢ ὑμεῖς, ἡμεῖς δ' ἀνδρειότερον ἐμαχόμεθα.

C 2 .. The best soldiers of Xerxes attacked most fiercely but were faring no better than the others.
 C 2 JAH οἱ ἄριστοι στρατιῶται οἱ τοῦ Χέρξου ἀγριώτατα προσέβαλον ἀλλὰ οὐδὲν ἄμεινον ἔπραττον τῶν ἄλλων.
 C 2 LRW οἱ τοῦ Ξέρξου ἄριστοι ὀπλίται προσέβαλον ἀνδρειότατα ἀλλὰ ἔπραττον οὐδὲν ἄμεινον τῶν ἄλλων
 C 2 LXD οἱ ἄριστοι στρατιῶται οἱ Ξέρξου προσεβαλλον ἀγριώτατα, ἀλλ' οὐκ ἄμεινον ἢ οἱ ἄλλοι ἔπραττον.
 C 2 PAP Οἱ ἄπιστεροι στριῶται Ξέρξου προσεβαλλον μείζον, δε ἔπραξαν οὐκ αἰνιν ὅς ἄλλοι.
 C 2 PET ἄριστα τῶν στραιωτῶν Ξέρξου ἄγριώτατα προσέβαλον, ἀλλὰ οὐδὲν ἔπραττον ἢ τῷ ἄλλῶν.
 C 2 RKM οἱ ἄριστοι στρατιῶται τοῦ Ξέρξου ἀγριώτατα προσέβαλον, ἀλλ' οὐδὲν ἄπεινον ἔπραττον ἢ οἱ ἄλλοι.

C 3 .. Old men are not always wiser than young men.
 C 3 JAH οἱ γέροντες οὐκ ἀεὶ σοφώτεροί εἰσιν τῶν νεανιῶν.
 C 3 LRW γέρονδες οὐκ ἀεὶ σωφρονέστεροί ἢ οἱ νεανῖαι
 C 3 LXD οἱ γέροντές εἰσιν οὐκ ἀεὶ σοφώτεροι ἢ οἱ νεανῖαι.
 C 3 PAP Υέποντες οὐκ αἰει εἰσι σοπώτεροι ὅς νεανῖαι.
 C 3 PET οἱ γέροντα ουκ εἰσιν ἀεὶ σοφότερα ἢ οἱ ἄλλοι.
 C 3 RKM οἱ γερόντες οὐκ ἀεὶ σοφώτεροί εἰσι τῶν νεανιῶν.

C 4 .. The hoplites attacked the Persians even more fiercely.
 C 4 JAH οἱ ὀπλίται προσέβαλον τοῖς Πέρσαις (or, πρὸς τοὺς Πέρσας) καὶ ἀγριώτερον.
 C 4 LRW οἱ ὀπλίται προσέβαλον τοῖς Πέρσαις καὶ ἀνδρειότερον
 C 4 LXD οἱ ὀπλίται προσέβαλον τοὺς Πέρσας καὶ ἀγριώτερον.
 C 4 PAP Οἱ ὀπλίται προσέβαλον τοῖς Πέρσαις ἀγριώτερον.
 C 4 PET οἱ ὀπλίται καὶ ἄγριότερα προσέβαλον τοῖς Πέρσοις.
 C 4 RKM οἱ ὀπλίται τοῖς Πέρσαις καὶ ἀγριώτερον προσέβαλον .

C 5 .. We decided to return home rather than to stay in the city.

C 5 JAH ἔδοξεν ἡμῖν οἴκαδε ἐπανελθεῖν/ἐπανιέναι μᾶλλον ἢ ἐν τῷ ἄστει μένειν.

My mind went blank. Is there an aorist infinitive for μένω?

C 5 LRW ἔδοξε ἡμῖν οἴκαδε ἐπανιέναι μᾶλλον ἢ ἐν τῷ ἄστει μένειν

C 5 LXD ἡμῖν ἔδοξε οἴκαδε ἐπανελθεῖν μᾶλλον ἢ ἐν τῷ ἄστει μένειν.

C 5 PAP ἔδοξεν οἴκαδε ἐπανιέναι μᾶλλον μένειν ἐν τό ἄστει.

C 5 PET ἔδοξον ἡμῖν οἴκαδε νοστεῖν μᾶλλον ἢ μένειν ἐν τῇ πόλει.

C 5 RKM ἔδοξεν ἡμῖν οἴκαδε ἐπανιέναι μᾶλλον ἢ ἐν τῷ ἄστει μένειν.

C 6 .. The messenger, whom we heard in the agora, spoke more truly than you.

C 6 JAH ὁ ἄγγελος, οὗ ἐν τῇ ἀγορᾷ ἠκούσαμεν, ἀληθέστερα εἶπεν ἢ σύ.

C 6 LRW «ἄγγελος, ὃν ἐν τῇ ἀγορᾷ ἠκούσαμεν, εἶπε ἀληθέστερον σοῦ

C 6 LXD ὁ ἄγγελος, οὗ ἠκούσαμεν ἐν ἀγορᾷ, ἀληθέστερον εἶπεν ἢ σύ.

C 6 PAP Ὁ ἄγγελος ὃς ἐν τῇ ἀγορᾷ ἠκουσάμεν εἶπεν ἀληθέτερον ἢ υμεῖς.

C 6 PET ὁ ἄγγελος, ὃν ἠκούσαμεν ἐν τῇ ἀγορᾷ, εἶπεν ἀληθέστερον ἢ σέ.

C 6 RKM ὁ ἄγγελος, οὗ ἠκούσαμεν ἐν τῇ ἀγορᾷ, ἀληθέστερον εἶπεν ἢ σύ.